

CAMPINGAZ®

SCHLAUCH ZUR VERWENDUNG MIT PROPAN ODER BUTAN 1,5 M

Beidseitig R1/4" linksgewinde Überwurfmutter

TUBO FLESSIBILE PER BUTANO E PROPANO 1,5 M

Dado con filettatura sinistra R1/4" su entrambi i lati

TUYAU POUR UTILISATION AVEC PROPANE OU BUTANE 1,5 M

Écrou pour filetage R1/4" gauche des deux côtés

CAMPINGAZ®

DE - Schlauch zur Verwendung mit Propan oder Butan, Klasse 2 gemäß EN16436-2, distribuiert in Gasflaschen oder einzelnen Behältern, beidseitig R 1/4", Linksgewinde, Überwurfmutter. Den Schlauch nur für Geräte benutzen, die mit Butan oder Propan und deren Gemischen in gasförmigem Zustand betrieben werden. Nicht für Geräte benutzen, die mit LPG in flüssigem Zustand betrieben werden.

Montage:

Die Installation muss den gültigen, neuesten Regularien entsprechen. Es ist zwingend notwendig, den Montageanweisungen für den Schlauch und das Gerät Folge zu leisten, vor allem bezüglich der Position und Ausrichtung der Anschlussstellen.

Für die Montage des Schlauchs an das Gerät und an den Druckregler ist ein 17er Schlüssel notwendig. Mindestbiegeradius: 60 mm. Verdrehung vermeiden. Folgen Sie den Montageanweisungen genau, andernfalls ist ein sicherer Betrieb Ihres Gerätes nicht garantiert. Für den Anschluss die Schlauchmutter mit einem passenden 17er Schlüssel festziehen ohne zu überdrehen. Den Schlauch fest verbinden. Dichtigkeitsprüfung durchführen.

Der Gebrauch eines zu langen Schlauchs kann die Funktionalität der Sicherheitsvorrichtung von Überströmventilen beeinträchtigen (z.B. EN16129).

Dichtheitsprüfung:

Die Kontrolle im Freien vornehmen und dabei alle Gegenstände aus brennbaren Materialien vom zu betreibenden Gerät entfernen. Nicht rauchen. Sicherstellen, dass die Schaltknöpfe am Gerät geschlossen sind.

Die Schlauchenden auf den Anschlussstutzen des Druckreglers und auf den Gerätestutzen schrauben (siehe Abschnitt „Montage“). Stellen Sie sicher, dass der Druckregler geschlossen ist und schrauben Sie ihn auf die Gasflasche.

Für die Prüfung der Dichtigkeit ein Lecksuchspray oder eine Seifenlösung verwenden.

Die Flüssigkeit auf die Verbindungen Flasche/Druckregler, Druckregler/Schlauch und Schlauch/Gerät auftragen. Die Schaltknöpfe müssen geschlossen bleiben. Das Ventil der Gasflasche und des Druckreglers aufdrehen. Entstehen Seifenblasen an den mit Flüssigkeit benetzten Stellen, so zeigt dies eine undichte Stelle an. Zur Behebung der undichten Stelle die Muttern anziehen.

Das Ventil der Gasflasche schließen. Defekte Teile austauschen. Das Gerät nicht verwenden, wenn undichte Stellen vorhanden sind.

WICHTIG: Niemals eine offene Flamme verwenden, um nach undichten Stellen zu suchen!

Wartung:

Der Schlauch ist in jedem Fall vor dem Austauschdatum zu ersetzen. Falls der Schlauch ganz oder teilweise beschädigt oder modifiziert wurde, muss der ganze Schlauch ausgetauscht werden. Jegliche Modifikation des Schlauchs ist nicht gestattet.

Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schlauch in einwandfreiem Zustand ist. Der Schlauch muss gegen einen neuen Schlauch ausgewechselt werden, wenn er beschädigt ist, Risse oder poröse Stellen aufweist und wenn er das Austauschdatum von 10 Jahren nach aufgedrucktem Herstellungsdatum erreicht hat.

FR - Tuyau conforme à la norme EN16436-2 classe 2, pour utilisation avec propane ou butane, distribués en bouteilles ou citernes individuelles. Écrou pour filetage R1/4" gauche des deux côtés. Utiliser ce flexible uniquement sur les installations de butane ou de propane et leurs mélanges en phase vapeur. Ne pas utiliser ce flexible pour des GPL en phase liquide.

Assemblage:

Les installations doivent être réalisées en respectant la réglementation en vigueur et les règles de l'art. Il est impératif de suivre la notice d'installation du flexible et de l'appareil, notamment pour la position et l'orientation des points de raccordements.

Utiliser une clé de 17 mm pour raccorder le tuyau sur l'appareil et le détendeur. Rayon de courbure minimum: 60 mm. Les torsions doivent être évitées. Suivre attentivement les instructions de montage pour utiliser l'appareil en toute sécurité. Serrer l'écrou à l'aide d'une clé de 17 mm sans trop forcer. Monter le tuyau en serrant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Puis faire un test d'étanchéité.

L'utilisation d'un flexible trop long peut entraver le fonctionnement d'un dispositif de sécurité à fermeture par excès de débit (par exemple EN16129).

Test d'étanchéité:

Opérer à l'extérieur des locaux, en éloignant tous les matériaux inflammables. Ne pas fumer. S'assurer que les volants de contrôle de l'appareil sont en position "off".

Raccorder le tuyau souple sur l'appareil et le détendeur (voir paragraphe « Assemblage »). Vérifier que le détendeur est en position fermée et visser le détendeur sur la bouteille de gaz.

Utiliser un liquide de détection de fuite ou une solution savonneuse pour rechercher les fuites.

Appliquer le liquide au niveau des connexions entre la bouteille de gaz et le détendeur, le détendeur et le tuyau, le tuyau et l'appareil. Garder les volants de réglage de l'appareil en position fermée et ouvrir la valve de la bouteille de gaz ainsi que le robinet du détendeur. Si des bulles apparaissent au niveau des connexions, cela signifie qu'il y a une fuite de gaz. Pour supprimer la fuite, serrer davantage les écrous.

Fermer la bouteille de gaz. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il y a des fuites.

IMPORTANT: ne jamais utiliser de flamme pour rechercher des fuites !

Maintenance:

Le flexible doit être renouvelé dans tous les cas avant la date limite d'emploi. Toute destruction ou détérioration de tout ou partie du flexible nécessite son remplacement. Par ailleurs, toute modification du tuyau flexible est interdite

Vérifiez régulièrement le bon état du tuyau. Le tuyau doit être remplacé s'il est endommagé, s'il présente des craquelures ou un aspect poreux. Remplacer le tuyau 10 ans après la date de fabrication qui est imprimée sur ce dernier.

IT - Tubo flessibile conforme alla norma EN16436-2 classe 2 per butano e propano distribuiti da bombole o singoli serbatoi. Dado con filettatura sinistra R1/4" su entrambi i lati.

Utilizzare questo tubo solo per installazioni di butano o propano e loro miscele nella fase di vapore. Non utilizzare questo tubo di montaggio per GPL in fase liquida.

Montaggio:

L'installazione deve essere conforme alle normative vigenti e allo stato dell'arte. È assolutamente necessario seguire le istruzioni di installazione del tubo e dell'apparecchio, in particolare per la posizione e l'orientamento dei punti di raccordo.

Per assemblare il tubo sul dispositivo e sul regolatore di gas, è necessaria una chiave da 17 mm. Raggio minimo di curvatura: 60 mm. La torsione deve essere evitata. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio in modo che l'apparecchio possa essere utilizzato in sicurezza. Stringere saldamente il dado con una chiave di montaggio da 17 mm, ma senza serrare eccessivamente. Montare il tubo stringendo il dado in senso antiorario. Effettuare un test di tenuta.

L'uso di un tubo troppo lungo può compromettere il funzionamento di un dispositivo di sicurezza per la chiusura di flusso in eccesso (ad es., EN16129).

Test di tenuta:

Eseguire la prova di tenuta all'aperto e rimuovere tutti gli oggetti fatti di materiali infiammabili dall'apparecchio prima di iniziare il test. Non fumare. Assicurarsi che le manopole dell'apparecchio siano in posizione "off".

Montare il tubo sull'apparecchio e sul regolatore (vedere la sezione "Assemblaggio"). Assicurarsi che il regolatore sia chiuso e avvitare il regolatore sulla bombola del gas.

Utilizzare un liquido per la rilevazione di perdite di gas o una soluzione di sapone per eseguire il test di tenuta.

Applicare il liquido sui punti di collegamento tra bombola/regolatore, regolatore/tubo e tubo/apparecchio. Tenere le manopole dell'apparecchio in posizione "off". Aprire la valvola della bombola del gas e la manopola del regolatore. Se ci sono delle bolle che appaiono nei punti che sono stati bagnati con liquido, significa che c'è una perdita. Per fissare la perdita, stringere ulteriormente i dadi.

Chiudere la valvola della bombola del gas. Sostituire le parti difettose. Non utilizzare l'apparecchio in caso di perdite.

IMPORTANTE: non utilizzare mai fiamme libere per cercare perdite!

Manutenzione:

Il tubo deve essere sostituito in ogni caso prima della data di scadenza. Qualsiasi distruzione o deterioramento del tubo o di una parte di esso comporta una completa sostituzione del medesimo. Qualsiasi modifica al tubo stesso è assolutamente vietata.

Controllare regolarmente che il tubo sia in condizioni perfette. Il tubo deve essere sostituito da un nuovo tubo se è danneggiato, se presenta crepe o punti porosi. Sostituire il tubo 10 anni dopo la data di produzione stampata su di esso tubo.



campingaz.com



APPLICATION DES GAZ
219 Route de Brignais BP55
69563 ST GENIS LAVAL CEDEX
France
R.C.S 572 051 571

campingaz.com

Made in Italy

campingaz.com